

# 美国汉语教学的新趋势：



布兰戴斯大学 魏健 冯禹

信息技术的发展为许多领域提供了前所未有的发展前景和机遇，语言教学也不例外。电脑化汉语教学的实践在美国是由加州长堤大学的谢天蔚教授（现已退休）在二十年前开始的。所谓电脑化教学有多方面含义，这里要讨论的主要是在初级阶段用机写代替手写。2004 年美国大学委员会确定 AP 中文考试只能用机写，这对未来的中文教学产生了巨大的影响。

布兰戴斯大学是从 2007 年开始试验机写的，最开始的实验班是一个华裔班。这个班的学生有些是六七岁从中国来美国的，也有在美国出生的，口语有些很流利，有些略差，但口语沟通没有问题，而认读能力基本是零。以前这个班是用以教手写汉字为中心，但是我们发现学生的书写能力大大低于他们的口语表达能力，虽然能说比较复杂的东西，但是只能写出一些最基本的汉字。在美国，一般一个学期只能教 350 个汉字，在许多大学，只要求学生学会写其中的 100 个，另外的 250 个可以用汉语拼音代替。学生学得很痛苦，只能写类似于“我家有四口人，爸爸、妈妈，一个弟弟和我”这样的最简单的东西。

根据谢老师的经验，我们让学生尝试用电脑写汉字，结果情况发生了根本的变化，学生可以写出更有意思的东西，可以用汉语写电子邮件和老师沟通，也可以和父母进行文字沟通。他们的学习兴趣和热情都提高了很多。短短的两个多月后到了感恩节，我们布置了一个作业，让学生给家长写一封感恩信，信中一定要包括两个小时的故事来体现父母的恩情。同学们写得非常有意思，不少人写了两页甚至三页，语言丰富，描写生动，感情细腻，十分感人。老师作了修改后给家长用电子邮件送去。

不久后我们收到了两位家长的电子邮件，说他们接到孩子的信，读后热泪盈眶，孩子中文的进步让他们喜出望外，怎么一下子能写得这么好？一位家长说，过去曾强迫孩子学中文，没想到在布兰戴斯孩子变得喜欢学中文了，感谢老师的教诲。

语言学习的本质是沟通，要始终把沟通放在首位。从现实看，目前在中国，大家文字沟通的主要工具已经是智能手机和电脑，既然如此，在汉语学习的初级阶段把重点放在写字上违背了语言学习的规则。我们并不是说不教手写。按照谢教授的说法，叫做先打后写。当学生打字熟练，认字多了以后，再学手写，就是水到渠成的事情。

不少中文老师反对机写的理由是汉语同音字太多，用汉语拼音输入学生不知道如何选择正确的汉字，会错字连篇。其实到 2003 年以后，电脑已经可以成句拼音输入，对于初级和中级内容来说，错误率很低。举个例子，如果你打 woshi 可能出现“卧室”、“卧式”、“我市”、“我是”等多个选择，但是如果你连打 woshizhongguoren 那出现的一定是正确的“我是中国人。”

在学习时间有限的情况下，初级汉语学习者采用机写可以提高学习效率，增加学习兴趣和信心，将成为美国汉语学习的主流。在布兰戴斯大学，不少同学（非华裔）经过三四年的学习，汉语就可以达到工作语言的水平。这个速度是以前根本不可能实现的，和美国国务院的标准比，速度快了三倍以上。

那么在美国的华人孩子是否也可以采用机写呢？对此有不同意见，我们认为，如果学生是在美国出生，口语不是非常流利的话，先学机写会有很大的好处。纽约大学十多年前的试验证明，采用机写的学生和采用传统手写的学生比较，用同样时间，汉字的识别能力高 30% 以上。提倡电脑教学的另一位先锋人物何文朝教授（原纽约大学老师，现任教于罗德岛大学）认为，华裔也应该先学习机写。